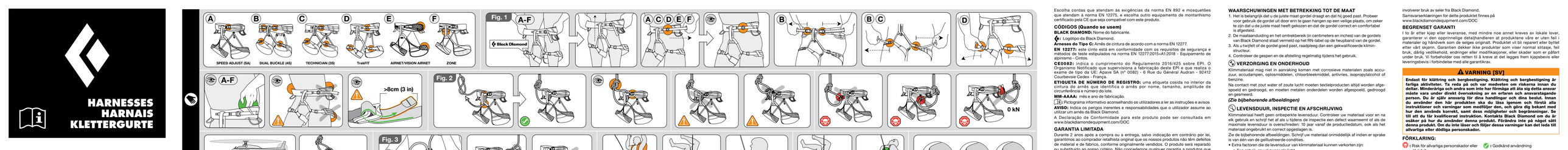

HARNESSES
HARNAIS
KLETTERGURTE

North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Equipment
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

22 PAP

www.BlackDiamondEquipment.com

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2024 M10150_N

⚠ WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

KEY:

- ⚠ : Risk of serious injury or death
- ⚠ : Risk of accident or injury
- ✓ : Approved use
- 🔍 : Examination required

INSTRUCTIONS FOR USE

Keep instructions for future reference.

This pamphlet explains correct use and some common misuses to the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems will reduce considerably the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision. Always consider how a rescue might be best carried out in case you or others are in need.

This Type C sit harness is intended to provide protection against falls while climbing or mountaineering. It is intended for a conscious body in a sitting position.

UHMWPE (Dyneex) has a lower coefficient of friction and melting point than traditional textiles.

Fig. 1: Putting on harness
Fig. 2: Tying in
Fig. 3: Attaching belay/rappel device
(See accompanying illustrations)

SIZING PRECAUTIONS

1. It is essential that you wear the correct harness size and that it fits you well. Before using your harness, hang in it from a safe place to ensure you've chosen the correct size and adjusted it for a comfortable fit.
2. The size designation and circumference range (in centimeters and in inches) of Black Diamond harnesses are located on the RN label on the harness waist belt.
3. If you are uncertain whether your harness fits you correctly, consult with a qualified climbing instructor.
4. Check the buckles and adjustment regularly during use.

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fluids, solvents, petroleum products, antifreeze, bleach, antifreeze, or gasoline.

After contact with saltwater or salt air, always rinse and dry textile products, and rinse, dry and lubricate metal products.

(See accompanying illustrations)

LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

Climbing gear has a limited lifespan. Inspect your gear before and after each use, and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan: 10 years after the date of manufacture or 5 years after the first use if never used.

See the accompanying illustrations. Retire your gear immediately if any of the illustrated conditions are found.

- Additional factors that may reduce the useful life of climbing gear:
  - Impact, both severe and mild
  - Exposure to heat, sunlight, solvents, fuels, battery acid or battery fumes
  - Damage and wear that contact wear, abrasion, sharp edges, improper rope diameter, and could require retiring the gear during its first use
  - Inspect your gear immediately if you suspect damage you
  - If you have any doubts about the dependability of your gear, or after a serious fall, retire it.
- Retired gear should be destroyed to prevent future use
- In the event that your harness needs to be disinfected, we recommend that you retire it rather than expose it to harsh chemicals
- Refer to Markings Section of these instructions in order to determine the date of manufacture of this equipment
- The lifespan of gear is measured from the date of manufacture, not the date of sale

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying illustrations)

CHOOSING OTHER COMPONENTS

Choose components that meet EN 892 and carabiners that meet EN 12275, and choose other CE/UKCA certified mountaineering equipment that is compatible with this product.

MARKINGS (WHEN PRESENT)

BLACK DIAMOND: Name of the manufacturer.
Logo of Black Diamond's logo.
Type C Sit Harness: Sit harness per EN 12277.
EN 12277: This product complies with EN 12277:2015+A1:2018 Mountaineering equipment – Harnesses – Safety requirements and test methods.
0082: Indicates that Notified Body number 0082 has certified the PPE Regulation (EU) 2016/425. Notified Body monitoring the manufacturing and performing the EU type examination: Apave SA (NB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex France.
0598: The UKCA mark of conformity indicates fulfillment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425 as amended by Regulation (EU) 2019/4 Regarding the manufacturing and performing the UKCA Type examination: Product Assessment and Reliability Centre Ltd (AB no. 0598) Bordon, EX33 1LJ, UK.
RN LABEL: A tag sewn inside your harness's waist belt that identifies the harness by name, size, country of origin, date of manufacture, and lot number.
MM-YYYY: Month and year of manufacture.
Instruction pictogram advising users to read the instructions and warnings.
WARNING: Indicates that dangers and responsibilities for user assumes when using a Black Diamond harness.
The Declarations of Conformity for this product may be found at www.blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITED WARRANTY

For 2 years following purchase or delivery unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer that our products are free from defects in materials and workmanship as originally sold. The Product will be repaired or replaced at our discretion. We will not warrant Product that has been used and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner. We reserve the right to require proof of purchase or delivery for all warranty claims.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de participer. Vous êtes seul responsable de vos actions et de vos décisions. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un quelconque doute au sujet de l'utilisation du présent produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

LÉGENDE:

- ⚠ : Risque de blessure grave ou de mort
- ⚠ : Risque d'accident ou de blessure
- ✓ : Utilisation approuvée
- 🔍 : Examen requis

NOTICE D'UTILISATION

Veuillez conserver la notice pour consultation ultérieure.

Ce dépliant vous explique par des illustrations comment utiliser correctement votre équipement d'escalade ; il vous présente également les mauvaises utilisations les plus fréquentes. D'autres mauvais usages sont possibles. L'utilisation correcte de l'équipement et l'utilisation d'un système de contre-assurage permettent de réduire certains des risques liés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, utilisez cet équipement sous surveillance appropriée. Envisagez toujours la meilleure façon d'organiser des secours en cas de nécessité, que ce soit pour vous ou vos compagnons de cordée.

Ce harnais «assise» de type C est conçu pour fournir une protection contre les chutes lors de la pratique de l'escalade ou de l'alpinisme. Il est destiné à un corps conscient en position assise.

Le polyéthylène de masse molaire très élevée (Dyneex) a un coefficient de frottement et un point de fusion inférieurs à ceux des textiles classiques.

Fig. 1 : Enfiler le harnais
Fig. 2 : S'encorder
Fig. 3 : Attacher le système d'assurage/rappel
(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS CONCERNANT L'AJUSTEMENT DU HARNAIS

1. Il est essentiel que votre harnais soit adapté à votre taille et qu'il soit correctement réglé. Avant d'utiliser votre harnais, faites un essai en vous suspendant dans un endroit sûr afin de vérifier si vous avez choisi la taille appropriée et vous assurer qu'il a la fois fermement et confortablement réglé.
2. La taille et la tour de taille des harnais Black Diamond sont indiqués (en pouces et en centimètres) sur l'étiquette d'identification RN située sur la ceinture du harnais.
3. Si vous avez un doute sur la taille et le réglage de votre harnais, demandez conseil à un moniteur d'escalade agréé.
4. Vérifiez régulièrement les boucles et l'ajustement pendant l'utilisation.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batterie, les solvants, l'eau de javel, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence.

Après tout contact avec de l'eau de mer ou un air salin, toujours rincer et sécher les produits textiles et rincer, sécher et lubrifier les produits métalliques.

(Voir les illustrations jointes)

DURÉE DE VIE, INSPECTION ET MISE AU REBUT

Le matériel d'escalade a une durée de vie limitée. Inspectez votre matériel avant et après chaque utilisation. Réformez celui-ci lorsqu'il est défectueux ou lorsqu'il a atteint sa durée de vie maximale : 10 ans après la date de fabrication, ceci même en cas de non-utilisation ou de stockage approprié.

Voir les illustrations jointes. Réformez votre matériel immédiatement dans l'un des cas illustrés ci-dessous.

- Facteurs supplémentaires pouvant réduire la durée de vie utile du matériel d'escalade :
  - Les impacts, forts ou modérés
  - L'exposition à la chaleur, au soleil, aux solvants, aux combustibles, à l'acide de batterie et aux fumées de batterie
  - Les dommages et les conditions extrêmes peuvent raccourcir la durée de vie de votre équipement, et peuvent exiger une mise au rebut lors de votre premier usage
  - Inspectez immédiatement votre matériel si vous pensez qu'il est endommagé pendant l'utilisation
  - Si vous avez un quelconque doute quant à l'état de votre matériel, ou à la suite d'une chute sévère, mettez celui-ci au rebut.
- Le matériel mis au rebut doit être détruit pour empêcher toute utilisation ultérieure
- Si votre harnais doit être désinfecté, nous vous conseillons de le mettre au rebut plutôt que de l'exposer à des produits chimiques agressifs
- Reportez-vous à la section Marquages de cette notice afin de connaître la date de fabrication de cet équipement
- La durée de vie du matériel est calculée à partir de la date de fabrication, et non à partir de la date d'achat

STOCKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations jointes)

CHOIX DU MATÉRIEL ASSOCIÉ

Choisissez des composants répondant à la norme EN 892 et des mousquetons conformes à la norme EN 12275. Les autres pièces de matériel d'alpinisme que vous choisissez doivent également être CE et certifiées avec le présent produit.

MARQUAGES (Lorsque présents)

BLACK DIAMOND : Nom du fabricant.
Logo de Black Diamond.
Type C Sit Harness : Harnais-cuissard de norme EN 12277.
EN 12277 : Le présent harnais est conforme à la norme EN 12277:2015+A1:2018 Equipements de alpinisme et d'escalade - Harnais - Exigences de sécurité et méthodes d'essai.
0082 : Indique que le produit répond aux exigences du règlement 2016/425 relatif aux Equipements de Protection Individuelle. Organisme notifié chargé de contrôler la fabrication et de réaliser l'examen UE de type : Apave SA (NB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - France.
RN LABEL : Une étiquette cousue à l'intérieur de la ceinture du harnais permet d'identifier le nom, la taille, le tour de taille et le numéro de lot du harnais.
MM-AAAA : Mois et année de fabrication.
Pictogramme de la notice invitant les utilisateurs à lire les notices et les avertissements.
AVERTISSEMENT : Rappelle les dangers inhérents et les responsabilités qu'assument l'utilisateur lorsqu'il utilise un harnais Black Diamond.
La déclaration de conformité du présent produit est consultable sur www.blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat ou de livraison et à l'acheteur d'origine, sauf indication contraire, que nos produits tels que vendus à l'origine sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Le Produit sera réparé ou remplacé à notre discrétion. Sont exclus de notre garantie les produits endommagés des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, les dommages de quelque manière que ce soit. Nous nous réservons le droit d'exiger une preuve d'achat ou de livraison pour toutes les demandes d'application de la Garantie.

BLACK DIAMOND: Name des Herstellers.
Logo von Black Diamond.
Sitzgurt des Typs C: Gemäß EN 12277 definierter Sitzgurt.
EN 12277: Dieser Klettergurt entspricht EN 12277:2015+A1:2018, „Bergsteigerausrüstung – Anseilgurte – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren".
CE0082: Steht für die Einhaltung der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung 2016/425. Überwachung des Herstellungsprozesses und EU-Typenüberprüfung erfolgt durch Notgebaute Zertifizierungsinstitut: Apave SA (NR. 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – Frankreich.
RN-KENNZEICHNUNG: Dieses an der Innenseite des Hüftgurts eingenähte Etikett enthält den Namen, die Größe und den einstellbaren Umfang des Gurtmodells sowie die Chargennummer.
MM-JJJJ: Monat und Jahr der Herstellung.
Das Gebrauchsanleitungs-Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.
WARNUNG: Weist auf die Risiken und Verantwortlichkeiten hin, die eine Person bei der Verwendung von Black Diamond-Klettergurten übernimmt.
Die Konformitätserklärungen für dieses Produkt kann unter www.blackdiamondequipment.com/DOC angesehen werden.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer für einen Zeitraum von 2 Jahren nach dem Kauf oder Versand, sofern gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind, wie sie ursprünglich verkauft wurden. Das Produkt wird nach unserem Ermessen repariert oder ersetzt. Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verfall, bei unsachgemäßer Verwendung oder Wartung, bei Änderungen oder Modifikationen jeglichen Beschädigungen. Wir behalten uns das Recht vor, Nachweise für Kauf- oder Lieferschreiben anzufordern.

⚠ AVERTENZE [IT]

Solo per l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire e accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e altre persone non in grado di assumersi tale responsabilità devono essere controllate e gestite da un adulto responsabile. Se responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta la Black Diamond se non sei sicuro sulla modalità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

LEGGENDA:

- ⚠ : Rischio di gravi lesioni o morte
- ⚠ : Rischio di incidente o lesioni
- ✓ : Utilizzo approvato
- 🔍 : Esame richiesto

ISTRUZIONI PER L'USO

Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

Questo opuscolo spiega l'uso corretto e alcuni esempi di utilizzo scorretto del materiale da arrampicata che descritto nelle figure allegate. Esistono molti altri sistemi di utilizzo scorretti. L'utilizzo corretto dell'attrezzatura ed un utilizzo ripetuto dei sistemi possono ridurre avere rischi legati all'arrampicata. Se non possiedi l'esperienza necessaria, utilizzate l'attrezzatura sotto la supervisione di un esperto. Considera sempre come organizzare il soccorso potrebbe essere svolta al meglio in caso tu o altri ne abbiate bisogno.

Questa imbracatura del tipo C con seduta è pensata per fornire protezione contro le cadute durante l'arrampicata o l'alpinismo. È destinata a persone coscienti in una posizione seduta.

UHMWPE (Dyneex) ha un coefficiente di attrito e un punto di fusione inferiori rispetto ai tessuti tradizionali.

Fig. 1: Indossare l'imbracatura
Fig. 2: Allacciarsi
Fig. 3: Allacciamento del dispositivo di legatura/ corda per calati
(Vd le illustrazioni allegate)

INDICAZIONI SULLA MISURA DELL'IMBRAGO

1. E' fondamentale indossare la misura corretta di imbrago; la vestibilità deve essere perfetta. Prima di utilizzare un imbrago, appenditi a questo in un posto sicuro per assicurarti di avere la misura giusta e regolare correttamente la vestibilità per un fattore comodo.
2. La taglia e il raggio della circonferenza (in centimetri e pollici) degli imbraghi Black Diamond sono indicate sull'etichetta RN posta sulla fascia lombare dell'imbrago.
3. Se non sei sicuro che il tuo imbrago sia della misura corretta, contatta un istruttore d'arrampicata qualificato.
4. Controlla le fibbie e le varie regolazioni regolarmente durante l'utilizzo.

CURA E MANUTENZIONE

L'attrezzatura per arrampicata non deve entrare in contatto con materiali corrosivi come acidi batterici, fumi batterici, solventi, candeggina clorata, liquido antigelo, alcool isopropilico o benzina.

Dopo il contatto con acqua o aria salata, risciacqua e asciuga sempre le parti tessili e risciacqua, asciuga e lubrifica le parti metalliche.

(Vd le illustrazioni allegate)

DURATA MEDIA DEL PRODOTTO, CONTROLLO E CESSAZIONE D'USO

L'attrezzatura da arrampicata non dura all'infinito. Controlla la tua attrezzatura prima e dopo ogni utilizzo, e dismetti di utilizzarla se ne rileva un'usura eccessiva; quando raggiunge la durata d'utilizzo massima: 10 anni dalla data di produzione, anche se inutilizzata e correttamente immagazzinata.

Vedi le illustrazioni allegate. Non utilizzare più la tua attrezzatura se riscontri una delle condizioni illustrate.

- Ulteriori elementi che potrebbero ridurre il periodo d'utilizzo della tua attrezzatura da arrampicata:
  - Impatti, sia importanti che lievi
  - Esposizione al calore, luce solare, solventi, carburanti, acidi batterici o fumi batterici
- Eventuali danni e condizioni atmosferiche estreme potrebbero diminuire la durata del periodo di utilizzo della tua attrezzatura e potrebbero richiederne la cessazione d'uso al primo utilizzo
- Controlla la tua attrezzatura immediatamente se sospetti che abbia subito un danno durante l'utilizzo
- Se hai dubbi sull'affidabilità della tua attrezzatura, o dopo una caduta importante, cessare l'utilizzo.
- Attrezzatura che si è deciso di non utilizzare più dovrebbe essere distrutta per evitarne un utilizzo futuro
- Nel caso in cui il tuo imbrago debba essere disinfettato, ti consigliamo di non utilizzarlo più piuttosto che di esporlo a sostanze chimiche forti
- Fai riferimento alla Sezione Marcature di queste istruzioni per capire quale sia la data di produzione di questa attrezzatura
- La durata media della tua attrezzatura si misura a partire dalla data di fabbricazione, non dalla data di vendita.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

(Vd le illustrazioni allegate)

SCELTA DI ALTRI COMPONENTI

Scegli corde che rispettino il protocollo EN 892 e moschettoni che soddisfino la certificazione EN 12275, e scegli altra attrezzatura da alpinismo certificata CE che sia compatibile con questo prodotto.

MARCATURE (Quando presenti)

BLACK DIAMOND: Nome del produttore.
Logo Black Diamond.
Imbrago Basso di Tipo C: Imbrago Basso secondo il protocollo EN 12277.
EN 12277: Questo prodotto è conforme alla norma EN 12277:2015+A1:2018 Attrezzatura per alpinismo - Imbracatura - Requisiti di sicurezza e metodi di prova.
CE0082: Indica il rispetto dei requisiti del regolamento DPI 2016/425. Organismo notificato che controlla la fabbricazione ed esegue l'analisi di tipo UE: Apave SA (NB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Francia.
ETICHETTA RN: Etichetta cucita all'interno della cintura della vostra imbracatura che la identifica per nome, taglia, circonferenza e numero di lotto.
MM-AAAA: Mese e anno di fabbricazione.
Pictogramma delle istruzioni che avvisa l'utente di leggere le istruzioni e avvertenze.
AVVERTENZE: Indica i pericoli e le responsabilità che l'utente si assume nel momento in cui utilizza un imbrago Black Diamond.
Le Dichiarazioni di Conformità per questo prodotto può essere visionata sul sito www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANZIA LIMITATA

Per 2 anni a partire dall'acquisto, se non diversamente indicato dalla legge, garantiremo all'acquirente al dettaglio originale solo il fatto che i nostri prodotti non hanno difetti di materiale e di lavorazione come originalmente venduto. Il prodotto sarà riparato o sostituito a nostra discrezione. Non garantiamo prodotti che mostrino normale usura o che sono stati utilizzati o manutenuti in modo improprio, modificati o alterati oppure danneggiati. Ci riserviamo il diritto di richiedere la prova d'acquisto per tutte le richieste di garanzia.

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune.

⚠ ADVERTENCIAS [ES]

Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de practicarlos, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir esta responsabilidad deben practicarlos bajo el control directo de un alguien responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus capacidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Si no estás seguro de cómo utilizar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques este producto de ningún modo alguno. No leer u observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales.

LEYENDA DE SÍMBOLOS:

- ⚠ : Riesgo de lesión grave o muerte
- ⚠ : Riesgo de accidente o lesión
- ✓ : Uso aprobado
- 🔍 : Se requiere un examen

INSTRUCCIONES DE USO

Guarde las instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

Este folleto explica el uso correcto y algunos usos inadecuados y frecuentes del material de escalada que aparece en las ilustraciones, pero no muestra todos los usos inapropiados que pueden darse. Emplear el material de manera correcta y usar sistemas de redundancia reducirá en gran medida los riesgos asociados con la escalada. Si careces de experiencia, usa este material bajo una supervisión adecuada. Ten siempre presente cómo sería lo mejor manera de llevar a cabo un rescate en el caso de que tú, o otros, lo necesitaran.

Este arnés pélvico (tipo C) está pensado para proporcionar protección frente a caídas mientras se escala o se practica alpinismo; asimismo, está previsto para un cuerpo consciente en posición sentada.

El UHMWPE (Dyneex) tiene un coeficiente de fricción y una temperatura de fusión inferiores que los tejidos tradicionales.

Fig. 1: colocación del arnés
Fig. 2: atarse
Fig. 3: conexión del dispositivo de aseguramiento o rápel
(Ver las ilustraciones adjuntas)

PRECAUCIONES CON LA TALLA

1. Es esencial que lleves la talla correcta de arnés y que éste te quede bien. Para garantizar que haya elegido la talla correcta y que te ajuste para que te quede cómodo, antes de usar tu arnés, quélatelo de un sitio seguro y ajústatelo.
2. La designación de la talla y el rango de circunferencia (en centímetros y pulgadas) de los arneses de Black Diamond se encuentra en la etiqueta RN que hay en la cintura del arnés.
3. Si no estás seguro de que tu arnés te ajuste correctamente, consulta con un instructor de escalada cualificado.
4. Cuando estés usando el arnés, comprueba regularmente sus hebillas y ajuste.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El material de escalada no debe entrar en contacto con agentes corrosivos como ácido de baterías, vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina. Tras haber estado en contacto con agua salada o salino, aclara y seca siempre el material textil, y aclara, seca y lubrica los productos metálicos.

(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

VIDA ÚTIL, INSPECCIÓN Y RETIRO

El material de escalada no tiene una duración eterna. Antes y después de cada uso, inspecciona tu material y retíralo cuando no pase la inspección o cuando alcance su máxima vida útil: 10 años a partir de la fecha de fabricación, aunque nunca se haya usado y haya estado almacenado correctamente.

Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto. Retira de inmediato tu material si presenta alguna de las condiciones mostradas en las ilustraciones.

- Factores adicionales que pueden reducir la vida útil del material de escalada:
  - Impactos, tanto fuertes como moderados
  - Exposición a: calor, sol, disolventes, combustibles, ácido de baterías o vapores de baterías
- Daños y condiciones extremas pueden acortar la vida útil de tu material, y podrían requerir que retirases ese material durante su primer uso
- Si albergas alguna duda sobre la fiabilidad de tu material, o tras una caída importante, retíralo.
- Si albergas alguna duda sobre la condición de tu material, retíralo
- El material retirado debe ser destruido para prevenir que pueda seguir usándose
- En caso de que tu arnés necesite ser desinfectado, más que exponerlo a productos químicos agresivos, te recomendamos que lo retires
- Para determinar la fecha de fabricación de este material, consulta el apartado MARCAS de estas instrucciones
- La vida útil del material se mide desde la fecha de fabricación, no desde la fecha de venta

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

ELECCIÓN DE OTROS COMPONENTES

Elige cuerdas que cumplan la norma EN 892 y mosquetones que cumplan la EN 12275, así como otro material de montaña que cuente con homologación CE y que sea compatible con este producto.

MARCAS (cuando aparezcan)

BLACK DIAMOND: Nombre del fabricante.
logotipo de Black Diamond.
Arnés pelvíano de Tipo C: arnés pelviano según EN 12277.
EN 12277: este arnés cumple la norma EN 12277:2015+A1:2018 (Equipo de alpinismo y escalada. Arneses. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo).
CE0082: indica el cumplimiento de los requisitos del reglamento 2016/425 relativo a los EPI. Organismo notificado, encargado de supervisar la fabricación de este producto y el examen UE de tipo: Apave SA (NB n.º 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Francia.
ETIQUETA CON NÚMERO REGISTRADO DE IDENTIFICACIÓN: etiqueta cosida dentro del cinturón del arnés que sirve para identificar el arnés por su nombre, tamaño, rango de circunferencia y número de lote.
MM-AAAA: mes y año de fabricación.
pictograma de advierte a los usuarios que deben leer las instrucciones y advertencias.
ADVERTENCIA: Indica los peligros inherentes y las responsabilidades que asume el usuario cuando usa un arnés Black Diamond.
La Declaración de Conformidad de este producto puede verse en www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTÍA LIMITADA

Durante 2 años a partir de la fecha de la compra, a menos que la ley indique lo contrario, le garantizamos al comprador minorista original que nuestros productos, tal y como se vendieron originalmente, no tienen defectos de material o de fabricación. El Producto se reparará o reemplazará según consideremos oportuno. No prestamos garantía a productos que muestren desgaste normal, productos que se hayan usado o mantenido de manera indebida o que de algún modo hayan sido modificados, alterados o dañados. Nos reservamos el derecho a exigir un comprobante de compra o entrega para cualquier reclamación de garantía.

⚠ AVISO [PT]

Para uso exclusivo em escalada e montanhismo. A escalada e o montanhismo são perigosos. Compreender e aceitar os riscos envolvidos antes de participar. Tu é o responsável pelas tuas ações e decisões. Menores e outros que não sejam capazes de assumir essa responsabilidade devem estar sob controlo direto de uma pessoa experiente. Tens de compreender todas as instruções e avisos e decidires. Antes de usar este produto deve ler e perceber todas as instruções e avisos que o acompanham, familiarizar-se com a sua utilização e as suas capacidades e limitações. O incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!

SÍMBOLOS:

- ⚠ : Risco de lesão grave ou morte
- ⚠ : Risco de acidente ou lesões
- ✓ : Utilização aprovada
- 🔍 : Exames necessários

INSTRUÇÕES DE USO

Guarde as instruções para referência futura.

Este folheto explica o uso correcto e usos indevidos comuns para o equipamento de escalada representado nas ilustrações. Existem outros possíveis usos indevidos. O uso correcto do equipamento e o uso de sistemas redundantes irá reduzir alguns riscos associados à escalada. Se não tiver experiência, use este equipamento sob supervisão adequada. Considere sempre de que forma um resgate pode ser bem sucedido no seu caso, no caso de outras pessoas necessitarem.

Este arnês de assento tipo C foi desenvolvido para proporcionar protejo contra quedas ao se praticar escalada ou alpinismo. Ele se destina a um corpo consciente na posição de sentado.

O UHMWPE (Dyneex) tem um coeficiente de atrito e um ponto de fusão mais baixos do que os têxteis tradicionais.

Fig. 1: colocar o cinto
Fig. 2: Ligação
Fig. 3: Colocar dispositivo de segurança/rapel
(Veja as ilustrações)

PRECAUÇÕES A TER COM O TAMANHO

1. É fundamental que usem o arnês correto e que ele se ajuste a si. Antes de usar o seu arnês, pendure-se com ele num local seguro para assegurar-se de que escolheu o tamanho correcto e ajuste-o para que fique confortável.
2. A designação do tamanho e o raio da circunferência (em centímetros e em polegadas) dos arnesos da Black Diamond está localizados na etiqueta RN no cinto de cintura do arnês.
3. Se não tiver a certeza de que o seu arnês lhe assenta correctamente, recorra a um instrutor de escalada qualificado.
4. Verifique as fivelas e os ajustes regularmente durante as utilizações.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O equipamento de escalada não deve entrar em contacto com materiais corrosivos como ácido de bateria, fumos de bateria, solventes, lixívia, anticongelante, álcool isopropílico ou gasolina.

Após contacto com água salgada ou salgado, lavar e secar sempre os produtos têxteis, e lavar, secar e lubrificar os produtos de metal.

(Veja as ilustrações)

VIDA ÚTIL, INSPEÇÃO E RETIRADA DE USO

O material de escalada não dura eternamente. Inspeccione o seu material antes e depois de cada utilização, e retire-o de uso quando falhar na inspecção ou quando atingir o fim da sua vida útil: 10 anos desde a data de fabrico, mesmo não sendo utilizado e sendo guardado convenientemente.

Veja as ilustrações. Retire o seu material de uso imediatamente se encontrar alguma das condições ilustradas.

- Factores adicionais que podem reduzir a durabilidade do material de escalada:
  - Impactos/quedas, tanto severos/ligeiros
  - Exposição a: calor, sol, solventes, combustíveis, ácidos de bateria ou fumos de bateria.
- Danos e condições extremas podem reduzir a durabilidade do seu material, e podem implicar retirar o material de uso no decurso das primeiras utilizações
- Inspeccione o seu material imediatamente se suspeitar de danos durante a sua utilização
- Se tiver alguma dúvida acerca da fiabilidade do seu equipamento, ou após uma queda importante, retire-o de uso.
- Equipamentos retirados de uso devem ser destruídos para evitar futuras utilizações
- No caso de o seu arnês necessitar de ser desinfectado, recomendamos que o retire de uso em vez de o expor a produtos químicos agressivos
- Consulte a secção de Marcações destas instruções para determinar a data de fabrico deste equipamento
- O tempo de vida útil do material é contado a partir da data de fabrico e não da data de venda

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

(Veja as ilustrações)

ESCOLHA DE OUTROS COMPONENTES

Escolha cordas que atendam às exigências da norma EN 892 e mosquetões que atendam à norma EN 12275, e escolha outro equipamento de montanhismo certificado para CE que seja compatível com este produto.

CÓDIGOS (Quando se usam)

BLACK DIAMOND: Nome do fabricante.
Logótipo da Black Diamond.
Arneses do Tipo C: Arnés de cintura de acordo com a norma EN 12277.
EN 12277: este cinto está em conformidade com os requisitos de segurança e métodos de teste estipulados na norma EN 12277:2015+A1:2018 - Equipamento de alpinismo - Cintos.
CE0082: indica o cumprimento do Regulamento 2016/425 sobre EPI. O Organismo Notificado que supervisiona a fabricação deste EPI e que realiza o exame de tipo da UE: Apave SA (nº 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - França.
ETIQUETA DE NÚMERO DE REGISTRO: uma etiqueta cosida no interior da cintura de arnês que identifica o arnês por nome, tamanho, amplitude de circunferência e número de lote.
MM-AAAA: mês e ano de fabricação.
Pictograma informativo aconselhando os utilizadores a ler as instruções e avisos
AVISO: Indica os perigos inerentes e responsabilidades que o utilizador assume ao utilizar um arnês da Black Diamond.
A Declaração de Conformidade para este produto pode ser consultada em www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIA LIMITADA

Durante 2 anos após a compra ou a entrega, salvo indicação em contrário por lei, garantimos ao comprador retalhista original que os nossos produtos não têm defeitos de material e de fabrico, conforme originalmente vendidos. O produto será reparado ou substituído ao nosso critério. Não concedemos qualquer garantia a produtos que apresentem uso ou desgaste normal, manutenção inadequada ou que tenham sido modificados, alterados e danificados de alguma maneira. Reservamo-nos o direito de exigir o comprovativo de compra ou a entrega para todas as reclamações de garantia.

⚠ ADVARSEL [DA]

Må kun anvendes til klatring og bjergbestigning. Klatring og bjergbestigning er forbundet med fare. Sæt dig ind i og accepter de risiko, der er forbundet med disse aktiviteter. Mindreårige og andre, der ikke er i stand til at forvalte dette ansvar, må kun benytte udstyret under overvågning af en erfaren og ansvarlig person. Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger. Læs og forstå hele brugsanvisningen inklusiv advarsler, der følger med produktet, før det tages i brug. Gør dig bekendt med den rette brug, muligheder og begrænsninger. Vi anbefaler, at alle klatrere modtager den nødvendige træning i brugen af klatreudstyret. Kontakt Black Diamond, hvis du er i tvivl om, hvordan dette produkt skal anvendes. Modificer under ingen omstændigheder dette stykke udstyr. Hvis disse advarsler ikke følges, kan det medføre alvorlige skade eller død!

NØGLE:

- ⚠ : Risiko for alvorlig skade eller død
- ⚠ : Risiko for ulykke eller skade
- ✓ : Godkendt brug
- 🔍 : Eksamination påkrævet

BRUGSANVISNING

Opbevar vejledningen til senere brug.

Denne folder beskriver den korrekte brug og en række mulige fejlbrug af klatreudstyret vist på billederne. Der findes andre fejlbrug. Den korrekte brug af udstyret og brugen af redundante systemer vil mindske nogle af farerne forbundet med klatring. Hvis du mangler erfaring, bør du bruge dette udstyr under erfaren opsyn. Overvej altid hvordan en redning bedst kan udføres, hvis du eller andre er i nød.

Denne klatreseele med remme til lårene type C er beregnet til at beskytte mod fald ved klatring og bjergbestigning. Den er beregnet til en oprettsiddende person med ved venta

UHMWPE (Dynex) har lavere friktionskoefficient og smeltepunkt end traditionelle tekstiler.

Fig. 1: Sådan tager du selen på
Fig. 2: Binding
Fig. 3: Fastgørelse af sikringsanordning/nedfringsanordning
(Se medfølgende illustrationer)

FORHOLDSREGLER FOR STØRRELSER

1. Det er vigtigt, at du bruger den rigtige seletøjsstørrelse, og at den passer dig godt. Før du bruger din sele, bør du hænge i den et sikkert sted for at sikre dig, at du har valgt den rigtige størrelse, og justeret den så den sidder behageligt.
2. Størrel

jäkeen, ja poista se käytöstä mikäli se ei läpäise tarkistusta tai kun se saavuttaa maksimi-käyttöiän. Älä yritä vaihtaa vaimennusrengasta, mitä käyttämättömän ja tarkoituksenmukaisesti säilytetyn, ei tarvitsemi.

Ostettu ohjain kuviot. Poista varusteesi käytöstä ja ota yhteyttä valmistajaan kuvien mukaista viista.

- Muita tekijöitä, jotka voivat vähentää tuotteen käyttöikää:
  - Sekä vakuutel ehtä ympäristöt iskut.
  - Altistuminen kuumuudelle, auringonvalolle, liuottimille, poittoaineille, akkuhapolle ja akkuesteisille
- Varusteet ja käytössäoleet voivat lyhentää varusteiden käyttöikää, ja voivat johtaa varusteiden käytöstä poistamiseen jo ensimmäisellä käyttökerralla.
- Tarkista varusteesi vähintäänkin joka kerran ennen jokaista käyttökertaa.
- Mikäli sinulla on mitään epäilystä varusteesi luotettavuudesta, ja vakavan putoamisen jälkeen, poista se käytöstä.
- Käytöstä poistetut varusteet tulee tuhota uudelleen käytön ehkäisemiseksi.
- Tilanteessa, jossa valjaasi kaipaavat desinfiointia, suosittelemme poistamaan valjaat käytöstä mikäsumman kuumen saippuavesi-liuoksen avulla puhdistamisen jälkeen.
- Tutustu näiden ohjeiden Merkinnät osaan, saadaksesi selville tämän tuotteen valmistuspäivä.
- Varusteen elinikä mitataan valmistuspäivästä, ei myyntipäivästä.

⚠ VARASTOINTI JA KULJETUS
(Katso ohiseut kuvat)

MUIDEN VARUSTEIDEN VALINTA

Valitse köysiä, jotka täyttävät EN 892 -normin ja sulkurenkaita, jotka ovat EN 12275 -mukaisia, ja valitse muita CE sertifioituja vuorikiipeilyvarusteita, jotka ovat yhteensopivia tämän tuotteen kanssa.

MERKINNÄT (Mahdolliset)

BLACK DIAMOND: Valmistaja nimi.
◇ Black Diamondin logo.
Type C Sit Harness: EN 12277 mukainen istumavaljas.
EN 12277: valjaat täyttävät EN 12277:2015-A1:2018 -standardin vuorikiipeilyvälineille valjaille – asettamat turvallisuusvaatimukset ja testausmenetelmät.
CE0082: Osoittaa, että tuote täyttää henkilösuojainasetuksen 2016/425 asettamat vaatimukset. Ilmoitettuelaus suorittaa ja valmistusta valvova ilmoitettu laitos: Apave SA (NB no. 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Ranska.
RÖN-ETIKETTI: valjaiden lantiohihnan sisäpinnan ommelu lappu, jossa on valjaiden nimi, koko, ympäröimän ja eräämuero.
KK-VYÖ: valmistuskuukausi ja -vuosi.
◇ Ohjekuvio, joka kehottaa tuotteen käyttäjää lukemaan ohjeet ja noraitsukset.
WARNING: Osoittaa vaarat ja vastuut, jotka Black Diamond ottaa käyttäjän vastuulleen.
Tämän tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä osoitteessa: www.blackdiamondequipment.com/DOC

RAJOITTETU TAKUU

Myönnämme alkuperäiseille ostajille oston- tai toimituspäivästä lähtien, ellei laila muutoin ole osoittu, 2 vuoden takuun, jaka kattaa tuotteen mahdolliset materiaali- ja valmistusvirheet. Tuote korjataan tai korvataan uudella harkintamme mukaan. Takuu ei kata tuotteita, jotka ovat kulunet normaalissa käytössä tai joita on käytetty tai huollettu virheellisesti, mukaan lukien muunnelta tai vahingoittu jälkikäteen. Pidätämme oikeuden vaatia oston- tai toimitustodisteen kaikissa takuuvaateissa.

⚠ OSTRZEŻENIE [PL]

Produkt przeznaczony wyłącznie do wspinaczki. Wspinaczka sportowa i górska jest niebezpieczna. Należy przyjmować świadomość ryzyka związanego z uprawianiem podejmie się tych czynności. Osoby niepełnoletnie oraz nie będące w stanie ponosić odpowiedzialności muszą być pod bezpośrednią kontrolą osoby doświadczonej i odpowiedzialnej. Użytkownik przyjmuje odpowiedzialność za wykonywane przez siebie czynności oraz akceptuje ryzyko związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie załączone instrukcje i ostrzeżenia, oswoić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Wszystkim wspinaczom zalecamy odpowiednie przeszkolenie w użytkowaniu tego produktu.

LEGENDA:

- ! Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci
- ✓ Zatwierdzone stosowanie
- ✗ Ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń
- ! Wymagane badanie

◇ INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

◇ Zachować instrukcje do późniejszego użycia.
Niniejsza instrukcja wyjaśnia na załączonych ilustracjach niektóre spośród popularnych oraz niepopularnych zastosowań danego sprzętu wspinaczkowego. Instrukcja również inne niepopularne sposoby użycia. Poprawne zastosowanie tego produktu, oraz stosowanie dodatkowych systemów asekuracyjnych, zmniejsza ryzyko zachodzące podczas wspinaczki. Jeśli użytkownikowi brakuje stosownego doświadczenia, powinien wynająć ten produkt pod odpowiednim nadzorem. Zawsze należy przygotować plan optymalnych działań ratowniczych, na wypadek gdybyś to lub ktoś inny potrzebowałby ratunku.
Ta uprząż stosująca typu C ma zapewniać ochronę przed upadkami podczas wspinaczki lub uprawiania alpinizmu. Należy ją zakładać z pełną świadomością, w pozycji siedzącej.
UHMWPE (Dyneema) ma niesamowite zalety i temperatura topnienia niż tradycyjnych tekstylii.
Rys. 1: Zakładanie uprzęży
Rys. 2: Zawiązywanie
Rys. 3: Mocowanie przyrządu asekuracyjnego
(Patrz: załączone ilustracje)

ZALECENIA DOBORU ROZMIARU

1. Należycie wyłożyć ten pasek dobór odpowiedniego rozmiaru uprzęży. Uprząż musi być dobrze dopasowana. Przed użyciem uprzęży należy przetestować jej poprzez zawinięcie w nałożonej uprzęży w bezpiecznym miejscu. Dzięki temu użytkownik upewni się, że dobrał właściwy rozmiar oraz że uprząż jest dobrze wyregulowana oraz wygodna.
2. Rozmiar uprzęży oraz przedział obwodu (w centymetrach i calach) uprzęży firmy Black Diamond są podane na metce RN, która jest wszyta w pas biodrowy uprzęży.
3. Jeśli użytkownik nie jest pewny czy uprząż jest odpowiednio dopasowana, powinien skonsultować się z wykwalifikowanym instruktorem wspinaczkowym.
4. W trakcie użytkowania należy często sprawdzać zapięcie klamerek oraz odpowiednie wyregulowanie uprzęży.

◇ KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Sprzęt wspinaczkowy nie może wchodzić w kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak kwasy z baterii, opary z baterii, rozpuszczalniki, mocne wybielacze chlorowe, odmrażacze, alkohole/wyroby alkoholowe.
Po wejściu w kontakt ze słoną wodą lub zasolonym powietrzem należy zawsze przepłukać, a następnie wysuszyć produkty tekstylne oraz przepłukać, wysuszyć i nasmarować produkty metalowe.
(Patrz: załączone ilustracje)

◇ KONTROLA, WYCZYSZCZENIE I UŻYCIA ORAZ ŻYWOTNOŚĆ

Sprzęt wspinaczkowy to rzecz jasna wieczne. Sprawdzaj swój sprzęt przed przed po każdorazowym użyciu – sprzęt należy wycofać z użytku, jeśli wzbudzi wątpliwości podczas inspekcji lub w przypadku wątpliwości maksymalny okres żywotności. 10 lat od daty produkcji, nawet jeśli nie był w tym czasie użytkowany i był poprawnie przechowywany.
Patrz: załączone ilustracje. Sprzęt należy natychmiast wycofać z użytku, jeśli jakiekolwiek z warunków na ilustracji zostały spełnione.

- Inne czynniki, które skracają żywotność sprzętu wspinaczkowego to m.i.:
  - Obciążenia – zarówno mocne, jak i łagodne
  - Wystawienie na działanie wysokich temperatur, promieni słonecznych, rozpuszczalników, pałek, kwasów i baterii lub wysokich pól elektrycznych
- Uszkodzenia oraz ekstremalne warunki użytkowania mogą skrócić żywotność sprzętu i mogą spowodować, że sprzęt będzie musiał być wycofany nawet po jednorazowym użyciu.
- Należy natychmiast dokonać inspekcji sprzętu, jeśli zachodzi podejrzenie uszkodzeń powstałych podczas użytkowania.
- Jeśli zachodzą jakiekolwiek wątpliwości co do niezawodności sprzętu lub jeśli sprzęt został dotknięty wypadkiem, należy go bezzwłocznie wycofać z użycia.
- Wycofany sprzęt należy zniszczyć w celu zapobieżenia wykorzystaniu go w przyszłości.
- Jeśli zachodzi konieczność zdezynfekowania uprzęży, sugerujemy raczej jej wycofanie z użycia, niż narażenie na kontakt z chemikaliami
- Ostatnia okładka daty produkcji produktu powinna zawierać sprawdzić informacje w działu OZNACZENIA niniejszej instrukcji
- Odpowiedzialny okres żywotności jest mierzony od daty produkcji, a nie od daty sprzedaży

◇ PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT
(Patrz: załączone ilustracje)

DOBÓR INNYCH KOMPONENTÓW

Należy wybierać liny, które spełniają normę EN 892, oraz karabinki, które spełniają normę EN 12275. Pozostałe elementy sprzętu alpinistycznego powinny być kompatybilne z tym produktem oraz posiadać certyfikaty CE.

OZNACZENIA (jeśli występują)

BLACK DIAMOND: Nazwa producenta.
◇ logo Black Diamond
Type C Sit Harness: typ uprzęży zgodny z normą EN 12277.
EN 12277: Ta uprząż spełnia normę EN 12277:2015-A1:2018 Sprzęt alpinistyczny — Uprzęże — Wymagania bezpieczeństwa i metody badań.
CE 0082: Wskazuje na spełnienie wymagań Rozporządzenia 2016/425 w sprawie środków ochrony osobistej. Jednostka notyfikowana nadzorująca produkcję oraz przeprowadzająca badania typu UE: Apave SA (jednostka notyfikowana nr 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – Francja.
ETYKIETA RN: Metka wszyta w wewnętrznej części pasa biodrowego uprzęży, która określa uprząż poprzez nazwę, rozmiar, zakres obwodu oraz numer partii.
MM-RRRR: Miesiąc i rok produkcji.
◇ Symbol zalecający użytkownikowi przeczytanie instrukcji i ostrzeżeń.
WARNING: Oznacza ryzyko i zobowiązania, które na użytkownika przechodzą wraz z odpowiedzialnością ponosząc przez użytkownika uprzęży Black Diamond.
Deklaracja Zgodności tego produktu znajduje się pod adresem: www.blackdiamondequipment.com/DOC

OGRANICZONA GWARANCJA

Gwarancja obejmuje przez okres 2 lat od daty napisu lub dostawy, za wyjątkiem obowiązywania innych przepisów prawnych, i przyjmuje oryginalnemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja na nasze produkty obejmuje wady w materiale i wykonaniu w chwili sprzedaży. Produkt zostanie naprawiony lub wymieniony według naszego uznania. Gwarancja nie obejmie uszkodzenia produktów w warunkach normalnego użytkowania, uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania i konserwacji produktów, modyfikacji, zmian i wszelkich innych uszkodzeń. W przypadku wszystkich roszczeń gwarancyjnych zastrzegamy sobie prawo do zapłaty dowodu zakupu lub dostawy.

- Ak vieš úvaz vyžadujúce dezinfekciu, odporúčame ho radšej vyradiť ako by vystavil zbocnemu kontaktu chemikálií.
- V časti "označenie" tohto návodu na použitie nájdete popis ako zistiť dátum výroby vášho úvazu.
- Životnosť materiálu sa počíta od dátumu výroby, nie od dátumu kúpy.

◇ SKLADOVANIE A DOPRAVA
(Pozri príslušné ilustrácie)

VÝBER ĎALŠIEHO VÝSTROJA

Vyberajte a lana, ktoré spĺňajú normu EN 892, karabiny, ktoré spĺňajú normu EN 12275 a ďalší certifikovaný horolezecký materiál s označením CE, ktorý je kompatibilný s týmto výrobkom.

OZNAČENIA (Ak sú na výrobku)

BLACK DIAMOND: Meno výrobcu.
◇ Logo spoločnosti Black Diamond.
Type C Sit Harness: Sedací úvaz spĺňajúci normu EN 12277.
EN 12277: Tento postroj spĺňa normu EN 12277:2015+A1:2018 Horolezecké vybavenie. Postroje. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy.
CE 0082: Označuje splnenie požiadaviek nariadenia 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch. Notifikovaný orgán monitorujúci výrobu a vykonávajúci skúšky typu EÚ: Apave SA (NO. č. 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Francúzsko.
ŠÍTOK RN: Štítok zošitý do vnútri bedrového popruhu postroja, ktorý identifikuje postroj podľa názvu, veľkosti, obvodu a čísla šarže.
MM-RRRR: Mesiac a rok výroby.
◇ Piktogram, ktorý používateľa odporúča, aby si prečítal návod na použitie a upozornenia.
WARNING: Upozorňuje na neodvratné riziko a zodpovednosť, ktorú na seba používateľ preberá pri používaní tohto produktu. Black Diamond.
Vyhlásenie o zhode pre tento výrobok nájdete na: www.blackdiamondequipment.com/DOC

OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Ak zákon neustanovuje inak, počas 2 rokov od kúpy alebo doručenia ručíme pôvodnému maloobchodnému kupujúcemu, že naše výrobky nemajú pri prvom predaní materiálové a výrobné chyby. Výrobok bude opravený alebo vymenený podľa nášho slobodného uváženia. Nenaše za výrobky, ktoré vykazujú bežné opotrebovania a poškodenie, alebo ktoré boli neúprave používané alebo udržiavané, alebo ktoré sú akýmkoľvek spôsobom pozmenené alebo poškodené. Pri všetkých reklamáciách si vyhradzujeme právo vyžadovať dokiaz o zakúpení alebo doručení.

⚠ OPOZORILO [SI]

Samo za plezanje in gorništvo. Plezanje je oblika ste nevarni aktivnosti. Preden se ju lotite, se seznanite s tveganjem ki ju sprem.ja. Mladoletniki in osebe, ki ne morejo prevzeti odgovornosti morajo biti pod neposrednim nadzorom izkušene in odgovorne osebe. Ko gre za dejanja in odločitve ste v opozorilu, taka da jih boste razumeli, nato pa se seznanite z zmožnostmi in omejitvami opreme, pripravljive pa je tudi izdelan o njeni uporabi. Ce niste prepričani v svoje izdelka, vprašajte kvalificiranega inštruktorja. Neupoštevanje in nepoznavanje teh opozoril lahko privede do resnih poškodb ali smrti

LEGENDA:

- ! nevarnost telčke poškodbe ali celo smrti
- ✓ i dobrena uporaba
- ✗ i potrebno je izvesti popravilo
- ! nevarnost nesreče ali poškodbe

◇ NAVODILA ZA UPORABO

◇ Navodila si shranite za poznejšo uporabo.
Brošura razlaga pravilno uporabo, pa tudi nekatere neprevidne načine uporabe plezalne opreme, pomanjkanje z izkušnjami. Obstajajo seveda tudi drugi neprevidne načini uporabe. Pravilna uporaba plezalne opreme in uporaba dodatnih varnostnih sistemov zmanjšuje tveganje za poškodbe. Ce izkušnje uporabnika manjkajo, uporabljate opremo pod nadzorom inštruktorja ali vodnika. Vedno predvidevajte poteg reševanja, ki vam bo v ali kdo drug potrebovali pomoč.
Ta čezmarsko tipa C je namenjen za zaščito pred padci med plezanjem ali gorništvom. Namenjen je za nameščanje oseb, ki so pri zavesti, v sedeči poziciji.
UHMWPE (Dyneema) ima nižji koeficient trenja in talilšče kot tradicionalne vrste tekstila.
Sl. 1: nameščanje pasu
Sl. 2: privezovanje
Sl. 3: pripenjanje naprave za samovarovanje/spuščanje pri vrvi
(Glej spremljajoče ilustracije)

IZBIRA VELIKOSTI

1. Pomembno je, da nosite pasu pravo velikosti in da se varno dobro prilega. Preden pas privleči uporabnik pri vpetem v vsem, da se prepričajte, da ste izbrali pravo velikost in da ga je moč udobno nastaviti.
2. Nazivi velikosti pasu temelijo na razponu v centimetrih in inčih (Black Diamondovega pasu se nahaja na etiketi RN vstavljeni znotraj zgornjega dela pasu.
3. Ce niste prepričani da vam velikost pasu ustreza, se posvetujte s kvalificiranim plezalnim inštruktorjem.
4. Med uporabo redno preverjajte zapone in nastavitve pasu.

◇ NEGA IN VZDRŽEVANJE

Plezalna oprema nikoli ne sme priti v kontaktu z agresivnimi materiali, kot so kislina in plini baterij, razredila, belila, aerosoli in pralni prstvi zmrzovanju, alkohol ali benzin. Po stiku s slano vodo ali s slanim zrakom opremo izperite in posušite tekstilne dele ter spiskrite, poustite in namažite kovinske dele izdelka.
(Glej spremljajoče ilustracije)

◇ ŽIVLJENSKA DOBA, PREGLED IN ODSTRANITEV

Plezalna oprema ne traja večno. Redno preverjajte svojo opremo pred in po vsaki uporabi, in jo izločite iz uporabe, če je poškodovana, izzbljena ali pa je dosegla mejo svoje življenske dobe: 10 let od dneva izdelave, četudi neuporabljana in pravilno

⚠ AVERTISMENT [RO]

A se utilize doar pentru escalada, catarare pe gheață și alpinism. Aceste activități sunt periculoase. Înainte de a practica aceste activități fii sigur ca ai înțeles și acceptat riscurile la care va expunete. Minorii trebuie să fie supravegheați de o persoană responsabilă și care cunoaște și ia decizii pentru aceștia. Prin practicarea acestor activități, dumneavoastră, în calitate de utilizator, va asumați riscurile la care va expunete, precum și toate deciziile cu privire la modul de folosire al acestor echipamente. Înainte de a folosi acest produs fii sigur ca ai citit și înțeles toate instrucțiunile care le însoțesc, ca sunteți familiarizat cu toate caracteristicile sale și limitările lor și ca aveți instrucțiunile necesare pentru folosirea acestui echipament. Contactați Black Diamond dacă aveți nesiguranțe cu privire la modul de folosire al produsului. Nu modificați produsul în nici un fel.

LEGENDĂ:

- ! Risc de rănire gravă sau moarte
- ✓ Utilizare aprobată
- ✗ Risc de accidentare sau rănire
- ! Pregătire

◇ INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

◇ Păstrați instrucțiunile pentru o consultare ulterioară.
Acesta broșura explică, printr-o mare varietate de ilustrații, modul de folosire corecta dar și o parte din modurile de folosire greșita a acestui echipament. Riscurile asociate catarării pot fi diminuate prin folosirea corectă a echipamentului. Daca nu aveți experiența în catarare folosiți acest echipament doar sub supravegherea unei persoane competente în acest domeniu. Introdeaua aveți în vedere modul în care, la nevoie, s-ar desfășura o eventuala operațiune de salvare.
Acest ham pentru șezut tip C este destinat protecției împotriva căderilor în timpul căderii sau a alpinismului. Este de o grosime de 2 centimetri și cântărește 1 kilogram.
UHMWPE (Dyneea) are un coeficient de frecare și un punct de topire mai redus decât cele ale textilelor tradiționale.
Fig. 1: Punerea pasului
Fig. 2: Legarea
Fig. 3: Atașarea dispozitivului de amarajș/șpel
(Vezi ilustrațiile atașate)

ALEGEREA MARIMILOR

1. Este esențial ca hamul purtat sa fie marimea potrivita. Inainte de a folosi hamul atanș-ul în un loc sigur, și respectați-setul sau de la controlul.
2. Marimea hamurilor Black Diamond și circumferinta centurii (în cm și inch) sunt trecute pe scurt în etichetele de pe centura hamului.
3. Dacu nu esti convins ca hamul îti vine bine consulta un instructor specializat în alpinism.
4. Verifica regulat catarramele de inchidere și de reglare, în timpul folosirii hamului.

◇ INTRETINERE

Echipamentul de catarare nu trebuie sa intre în contact cu materiale corozive ca si acizii de baterii, vapori de baterii, solventi, albitori pe baza de clor/amoniac/acid, produse de dezghețare/alcool/produse/băuturi alcoolice.
Dupa ce ați intrat în contact cu apa sau cu aerul salcâmos, clătiți și lubrifiați componentele metalice.
(Vezi ilustrațiile atașate)

◇ DURATA DE VIATA, VERIFICARE SI RETRAGERE DIN UZ

Echipamentul de catarare nu are o durata de viata nelimitata. Verifica echipamentul inainte si dupa fiecare utilizare si retrage-l din uz daca sunt semne de uzura evidente sau daca echipamentul a fost supus unei forțe mai mari de viata de 10 ani de la data de fabricație sau la fost folosit și a fost depozitat corect.
Vezi ilustrațiile atașate. Retrage din uz echipamentul, imediat ce vezi intaiu situația ilustrata în ilustrații.
Factori additionali care pot reduce durata de viata echipamentului:

- Impact, o urma uneș caderi
- Expunere la caldura, razele soarelui, solvenți, acizi de baterie sau benzina.
- Avarierea hamului la folosirea lui în condiții extreme pot scurta durata de viata și pot necesita scoaterea din uz chiar dupa prima folosire
- Verifica echipamentul imediat daca suspectezi o posibila avariere a sa în timpul folosirii
- Daca aveți incertitudini cu privire la starea de siguranta a echipamentului sau dupa o cadere sau o lovitura, returnați echipamentul producatorului.
- Echipamentul retras din uz trebuie distrus pentru a prevenii folosirea ulterioara
- Daca hamul are nevoie de o dezinfectare, recomandam mai bine sa îl retrageți din uz astfel incât sa fie expus la produse periculoase
- Vedeti secțiunea de Marcaje ale produsului din cadru acestei instructiuni pentru a vedea cum afla data de fabricație.
- Durata de viata se calculeaza de la data de producție, nu de la data vanzarii

◇ DEPOZITARE SI TRANSPORT
(Vezi ilustrațiile atașate)

ALEGEREA ACCESORIILOR ECHIPAMENTE

A se folosi împreuna cu corzi care îndeplinesc standardul European EN 892, carabiniere care îndeplinesc standardul european EN 12275 și alte echipamente de catarat certificate CE și compatibile cu acest produs.

MARCAJE ALE PRODUSULUI (acolo unde există)

BLACK DIAMOND: Numele producatorului.
◇logo Black Diamond.
Type C Sit Harness: Ham tip scaun conform EN 12277.
EN 12277: Acest ham respectă standardul EN 12277:2015+A1:2018 Echipamente de alpinism – Hamuri – Cerințe de siguranță și metode de test.
CE 0082: Indică îndeplinirea cerințelor Regulamentului privind echipamentele individuale de protecție 2016/425. Organism notificat care monitorizează fabricarea și efectuarea examinării tipului UE: Apave SA (NR nr. 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – Franța.
ETICHETĂ RN: O etichetă cusută în interiorul curelei hamului dumneavoastră identifică hamul în funcție de nume, dimensiune, circumferință și număr de lot.
LL-AAAA: Luna și anul producției.
◇ Pictograma care avertizează utilizatorul ca trebuie sa citească instrucțiunile și avertizările.
WARNING: Indica pericolele și responsabilitățile pe care utilizatorul si le asuma atunci cand folosește hamurile Black Diamond.
Declaratia de Conformitate a acestui produs poate fi vizualizata la: www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIE

Termenul de garanție este de 2 ani de la data cumpărării sau a livrării, dacă legea nu specifică altfel, și se acordă distribuitorului autorizat pentru toate defectele de materiale și de fabricație ale produsului, care sunt evidențiate în termenul de garanție. Produsul va fi reparat sau înlocuit, în funcție de decizia noastră. Garanția nu acoperă uzura normală sau produsele defectate din cauza folosirii sau întreținerii necorespunzătoare, modificărilor efectuate în orice fel. Ne rezervăm dreptul de a solicita dovada achiziției sau a livrării pentru toate solicitările emise pe baza garanției.

⚠ AVERTISMENT [SE]

**Det är viktigt att du läser och förstår denna bruksanvisning innan du börjar använda produkten. Klättring är en aktivitet som innebär risker som du ska vara medveten om och som du ska ta ansvar för. Om du är under 18 år ska du vara under uppsyn av en vuxen som är ansvarsfull och som du litar på. Du ska ha en god uppfattning om produktens begränsningar och du ska vara medveten om dina egna begränsningar och ta ansvar för dina beslut och handlingar. Om du inte är säker på produktens begränsningar eller om du inte är säker på hur du ska använda produkten ska du kontakta en kvalificerad klättringsinstruktör